

# THỦ TỤC TIÊU CHUẨN

SỐ THỦ TỤC: KMT-US-OGC-0004

CHỈNH SỬA: 02 TRANG: 1 / 10

CHỦ ĐỀ/TIÊU  
ĐỀ:

## THỦ TỤC CHỐNG THAM NHŨNG VÀ CHỐNG HỐI LỘ TOÀN CẦU CỦA KENNAMETAL INC.

Lưu ý: Thông tin có trong đây là tài sản của Kennametal Inc. và/hoặc một công ty con của Kennametal Inc., và có thể chứa thông tin độc quyền hoặc bí mật thương mại và các quyền sở hữu tài sản trí tuệ. Thông tin này đã được gửi cho bạn để sử dụng nội bộ trong Kennametal cho một mục đích cụ thể và chỉ có thể được sử dụng cho mục đích đó. Cấm sao chép, phân phối và sử dụng thủ tục này, toàn bộ hay một phần, cũng như cung cấp bất kỳ nội dung nào của nó cho bất kỳ cá nhân nào không được phép. Đã đăng ký bản quyền.

Trang này là hồ sơ về tất cả các bản chỉnh sửa của Thủ Tục này hoặc Hướng Dẫn Làm Việc.

Để đảm bảo tiện lợi, bản chất của bản chỉnh sửa đó được ghi chú ngắn gọn ở phần nhận xét. Vui lòng xem lại thủ tục kèm theo để đảm bảo hiểu rõ mọi thay đổi, bổ sung hay xóa bỏ liên quan. Trừ phi được cho biết khác, bản chỉnh sửa này phải được thực hiện sau khi nhận được.

CHỈNH SỬA	BỒI	TRANG	NHẬN XÉT
00 01	DWG PJW	1-10 1-11	Phát Hành Lần Đầu. Chỉnh sửa:
CHỈNH SỬA	BAN HÀNH BỒI	DUYỆT BỞI	NGÀY DUYỆT
00	Roxanne Turner	David W. Greenfield	08/01/2007
01	Paul J. Ward	Kevin G. Nowe	11/01/2013

Phiên bản điện tử của Thủ Tục này là một tài liệu có kiểm soát.  
Bất kỳ bản sao nào của tài liệu này cũng CHỈ ĐỀ THAM KHẢO.

# THỦ TỤC TIÊU CHUẨN

SỐ THỦ TỤC: KMT-US-OGC-0004

CHỈNH SỬA: 02 TRANG: 2 / 10

CHỦ ĐỀ/TIÊU  
ĐỀ:

## THỦ TỤC CHỐNG THAM NHŨNG VÀ CHỐNG HỐI LỘ TOÀN CẦU CỦA KENNAMETAL INC.

### THỦ TỤC CHỐNG THAM NHŨNG VÀ CHỐNG HỐI LỘ TOÀN CẦU

#### I. PHẠM VI

Thủ Tục Chống Tham Nhũng Và Chống Hối Lộ Toàn Cầu (“Thủ Tục”) lập ra các quy định và kỳ vọng đối với tất cả các giám đốc, cán bộ và nhân viên của Kennametal Inc., công ty con và các công ty liên kết (“Công Ty” hoặc “Kennametal”) và các đại diện, đại diện bán hàng, tư vấn viên, nhà phân phối, nhà thầu, và tất cả các bên thứ ba khác thay mặt cho Kennametal trên toàn cầu, không có ngoại lệ (“Các Bên Thứ Ba”).

#### II. GIỚI THIỆU

##### A. Cam Kết Tuân Thủ và Trách Nhiệm của Nhân Viên.

Công Ty có chính sách tuân thủ mọi điều luật, quy tắc và quy định của tất cả các quốc gia nơi công ty hoạt động. Tất cả các giám đốc, cán bộ, nhân viên và Các Bên Thứ Ba có trách nhiệm cá nhân tự làm quen với các tiêu chuẩn, giới hạn và trách nhiệm pháp lý áp dụng cho họ và theo đó mà ứng xử. Kennametal, các cán bộ, giám đốc và nhân viên hay Các Bên Thứ Ba sẽ không dùng hối lộ, các khoản thanh toán không chính đáng, hoặc gạ gẫm dưới bất kỳ hình thức nào để có được hay duy trì hợp đồng kinh doanh, hay có được một lợi thế kinh doanh không công bằng.

Mọi giám đốc, cán bộ và nhân viên của Kennametal và Các Bên Thứ ba phải đọc, hiểu và tuân thủ Thủ Tục này và liên lạc với Văn Phòng Trưởng Phòng Pháp Chế kịp thời để giải quyết bất kỳ vấn đề hay quan ngại nào liên quan đến một biện pháp đề xuất **trước khi tiếp tục bất kỳ giao dịch có vấn đề nào.**

##### B. Luật Chống Tham Nhũng Toàn Cầu/Chú Trong FCPA.

Các điều luật chống tham nhũng quy định rằng tham gia bất kỳ hình thức hối lộ nào đều là phi pháp. Luật pháp của một số quốc gia chỉ chú trọng đến hối lộ các quan chức chính phủ (đôi khi được gọi là “quan chức nước ngoài” hoặc “công chức”), trong khi các điều luật khác cấm cả hối lộ quan chức chính phủ lẫn hối lộ thương mại (có nghĩa là hối lộ “quan chức tư nhân” trong các tổ chức phi chính phủ). Luật chống tham nhũng toàn cầu cũng đòi hỏi các công ty phải duy trì sổ sách, hồ sơ và tài khoản một cách chi tiết hợp lý, phản ánh chính xác và trung thực các giao dịch của họ ở nước ngoài và trong nước.

Phiên bản điện tử của Thủ Tục này là một tài liệu có kiểm soát.  
Bất kỳ bản sao nào của tài liệu này cũng CHỈ ĐỀ THAM KHẢO.

# THỦ TỤC TIÊU CHUẨN

SỐ THỦ TỤC: KMT-US-OGC-0004

CHỈNH SỬA: 02 TRANG: 3 / 10

CHỦ ĐỀ/TIÊU  
ĐỀ:

## THỦ TỤC CHỐNG THAM NHŨNG VÀ CHỐNG HỐI LỘ TOÀN CẦU CỦA KENNAMETAL INC.

Là một công ty hoạt động tại Hoa Kỳ (“HK”) với các hoạt động kinh doanh tại Vương Quốc Anh (“VQA”), Quy Tắc Đạo Đức và Ứng Xử Kinh Doanh của Công Ty gồm có cam kết tuân thủ các tiêu chuẩn ứng xử được quy định trong Đạo Luật về Chống Tham Nhũng ở Nước Ngoài của Hoa Kỳ (U.S. Foreign Corrupt Practices Act) năm 1977 (“FCPA”), Đạo Luật Chống Hối Lộ của Vương Quốc Anh (UK Bribery Act) năm 2010 (“Đạo Luật Chống Hối Lộ của VQA”) và các điều luật liên quan, cũng như các điều luật của địa phương về chống tham nhũng, luật tiền tệ và các điều luật khác ở tất cả các quốc gia nơi có hoạt động của Công Ty (gọi chung là “Các Điều Luật Chống Tham Nhũng”). Thủ Tục này chủ yếu tập trung vào các yêu cầu của FCPA và chỉ cung cấp thông tin tham khảo tổng quát về các điều luật chống tham nhũng của các quốc gia khác nơi có hoạt động của Kennametal và nơi các nhân viên, cán bộ, giám đốc và Các Bên Thứ Ba sinh sống và làm việc. Trong khi mọi cá nhân cũng phải tuân thủ các quy định cấm được đề ra đối với các điều luật chống tham nhũng ở từng quốc gia nơi họ sinh sống và làm việc, những điều luật như thế có thể không áp dụng chung cho mọi nhân viên theo cách giống như FCPA và Đạo Luật Chống Hối Lộ của VQA.

Tầm quan trọng của việc tuân thủ Luật Chống Tham Nhũng Toàn Cầu được nhấn mạnh ở các quốc gia nào có nguy cơ hối lộ và tham nhũng cao. Danh sách các quốc gia đó bao gồm các quốc gia trong đó (i) các quan chức chính phủ và khu vực tư nhân thường xuyên tham gia các hoạt động thương mại và tài chính, (ii) tham nhũng và các vấn đề liên quan là tình trạng phổ biến, và (iii) các tiêu chuẩn pháp luật và các chính sách thực thi đang phát triển, nhưng thường không rõ ràng và được áp dụng thiếu nhất quán. Trong những trường hợp như thế, sự cẩn thận đặc biệt là quan trọng để đảm bảo tuân thủ Luật Chống Tham Nhũng Toàn Cầu.

### III. NHỮNG GIỚI HẠN ĐỐI VỚI THÙ LAO VÀ XÃ GIAO KINH DOANH

#### A. Quy Định Cấm Chung đối với Những nỗ lực để Gây Ảnh Hưởng Đến Quyết Định Kinh Doanh.

1. Thanh Toán Tiền hoặc “Bất Kỳ Thứ Gì Có Giá Trị”: Trừ trường hợp được quy định khác trong Thủ Tục này, **không được đề nghị, thanh toán, hứa hẹn thanh toán hay cho phép thanh toán bất kỳ số tiền nào, tặng bất kỳ món quà nào hay tặng bất kỳ thứ gì có giá trị thay mặt Công Ty** cho bất kỳ nhân viên, đại lý, đại diện hay quan chức nào của bất kỳ tổ chức nào, cho dù đó là công ty tư nhân, công ty nhà nước (hay thậm chí là sở hữu một phần), đảng phái chính trị hay bất kỳ đơn vị, tổ chức hay cá nhân nào khác. Mặc dù Thủ Tục này cấm cung cấp bất kỳ thứ gì có giá trị cho các đại diện của các tổ chức tư nhân và chính phủ để gây ảnh hưởng đến một quyết định kinh doanh, FCPA và các điều luật của nhiều quốc gia khác có giám sát chặt chẽ hơn các khoản thanh toán hay nỗ lực cung cấp bất kỳ thứ gì có giá trị cho các quan chức chính phủ.

Phiên bản điện tử của Thủ Tục này là một tài liệu có kiểm soát.  
Bất kỳ bản sao nào của tài liệu này cũng CHỈ ĐỀ THAM KHẢO.

# THỦ TỤC TIÊU CHUẨN

SỐ THỦ TỤC: KMT-US-OGC-0004

CHỈNH SỬA: 02 TRANG: 4 / 10

CHỦ ĐỀ/TIÊU  
ĐỀ:

## THỦ TỤC CHỐNG THAM NHŨNG VÀ CHỐNG HỐI LỘ TOÀN CẦU CỦA KENNAMETAL INC.

Những hành vi sau đây bị cấm khi giao dịch với các quan chức của các công ty tư nhân và các cơ quan chính phủ:

- (i) Gây ảnh hưởng đến bất kỳ hành động hay quyết định nào của cá nhân hay bên đó trong thẩm quyền chính thức của họ;
- (ii) Khiến cho cá nhân hay bên đó thực hiện hoặc không thực hiện bất kỳ hành động nào mà vi phạm nghĩa vụ hợp pháp của cá nhân hay bên đó; hoặc
- (iii) Khiến cho cá nhân hay bên đó sử dụng ảnh hưởng của mình với chính phủ hay tổ chức nước ngoài để ảnh hưởng hay gây tác động đến bất kỳ hành động hay quyết định nào của chính phủ hay tổ chức đó.

“Quan chức chính phủ” là cán bộ hay nhân viên của một chính phủ nước ngoài (chính phủ bên ngoài Hoa Kỳ) hoặc bất kỳ bộ hay cơ quan nào của chính phủ đó, hay của một tổ chức quốc tế, hoặc bất kỳ cá nhân nào có thẩm quyền chính thức hay thay mặt cho bất kỳ ai trong số đó. Ví dụ như, nhân viên của một doanh nghiệp nhà nước hoặc khu vực công có thể là “quan chức chính phủ” vì mục đích của Luật Chống Tham Nhũng Toàn Cầu.

2. Mức Biết Sự Việc Cần Thiết đối với trường hợp Vi Phạm: Không cần phải thực sự biết trường hợp vi phạm mới là vi phạm Luật Chống Tham Nhũng Toàn Cầu. Nếu một người biết hoặc có lý do biết rằng một hành vi phi pháp có khả năng xảy ra, có thể có hành vi vi phạm đối với một hoặc nhiều Luật Chống Tham Nhũng Toàn Cầu. Việc cố tình trốn tránh, cố tình làm ngơ hay cố tình bác bỏ rằng mình biết sự việc như thế có thể dẫn đến trường hợp cả Công Ty lẫn cá nhân đó bị xem là biết giao dịch phi pháp đó.

### B. Thanh Toán Dọn Đường.

“Thanh toán dọn đường” (cũng được gọi là “**thanh toán bôi trơn**”) là một khoản thanh toán nhỏ cho quan chức hay nhân viên chính phủ, chủ yếu nhằm xúc tiến hoặc đảm bảo việc thực hiện một chức năng công việc bình thường của chính phủ. Các khoản thanh toán dọn đường là phi pháp theo quy định của một số điều luật chống tham nhũng và do đó **Kennametal cấm tất cả các khoản thanh toán dọn đường, trừ ở các trường hợp hạn chế được liệt kê trong tài liệu này**. Một số ví dụ về các trường hợp trong đó các khoản thanh toán dọn đường là thường gặp để xúc tiến một chức năng công việc, nhưng bị cấm bao gồm: (i) xin giấy phép hoặc visa du lịch; (ii) kết nối dịch vụ điện thoại điện thoại; và (iii) xin sự bảo vệ của cảnh sát.

Phiên bản điện tử của Thủ Tục này là một tài liệu có kiểm soát.  
Bất kỳ bản sao nào của tài liệu này cũng CHỈ ĐỀ THAM KHẢO.

# THỦ TỤC TIÊU CHUẨN

SỐ THỦ TỤC: KMT-US-OGC-0004

CHỈNH SỬA: 02 TRANG: 5 / 10

CHỦ ĐỀ/TIÊU  
ĐỀ:

## THỦ TỤC CHỐNG THAM NHŨNG VÀ CHỐNG HỐI LỘ TOÀN CẦU CỦA KENNAMETAL INC.

**Trường hợp ngoại lệ** duy nhất đối với quy định cấm thanh toán dọn đường là trong trường hợp khẩn cấp cá nhân, trong đó có sự đe dọa trước mắt đối với sức khỏe, sự an toàn và an ninh của nhân viên hay đại diện khác của Công Ty hay người thân của họ. Trong trường hợp như thế, phải báo cáo việc thanh toán và lý do thanh toán ngay khi có thể cho cấp trên của nhân viên hoặc cho giám sát của đại diện của Công Ty và cho Văn Phòng Trưởng Phòng Pháp Chế. Theo các quy định kế toán của FCPA, khoản thanh toán dọn đường phải được ghi nhận đúng cách trong sổ sách và hồ sơ của Công Ty để đảm bảo tuân thủ pháp luật.

### C. Quà Tặng và Chiêu Đãi.

Kennametal không khuyến khích tặng quà và chiêu đãi, chẳng hạn như thanh toán chi phí khách sạn, đi lại, ăn uống và giải trí (“Chiêu Đãi”) cho cả quan chức chính phủ và quan chức của công ty tư nhân. Tuy nhiên, ở các trường hợp hạn chế, hoạt động Chiêu Đãi nhất định và quà tặng danh nghĩa có thể được phép. Tất cả hoạt động Chiêu Đãi và quà tặng danh nghĩa như thế phải:

- Trực tiếp liên quan đến hoạt động kinh doanh của Công Ty;
- Hợp lý về số lượng và được cung cấp vì thiện chí;
- Chỉ được cung cấp liên quan đến hoạt động quảng bá, trình bày hay giải thích về các sản phẩm hoặc dịch vụ của Công Ty hoặc thực hiện hợp đồng với chính phủ nước ngoài hay cơ quan của chính phủ đó;
- Được phép theo luật pháp địa phương của quốc gia áp dụng; và
- Được theo dõi không thường xuyên và cẩn thận vì tác động cộng dồn của Chiêu Đãi và quà tặng danh nghĩa thường xuyên có thể làm phát sinh hình thức của hành vi không chính đáng.

Chiêu đãi và quà tặng phải tuân thủ các quy định bổ sung sau đây:

- Trong trường hợp các chuyến tham quan hay các hoạt động tương tự của quan chức hay nhân viên, phải chuẩn bị thư mời và hành trình bằng văn bản và gửi cho các quan chức chính phủ để cho phép họ tham khảo ý kiến và xin sự phê duyệt của cấp trên của họ và cho phép họ có quyền từ chối;

Phiên bản điện tử của Thủ Tục này là một tài liệu có kiểm soát.  
Bất kỳ bản sao nào của tài liệu này cũng CHỈ ĐỀ THAM KHẢO.

# THỦ TỤC TIÊU CHUẨN

SỐ THỦ TỤC: KMT-US-OGC-0004

CHỈNH SỬA: 02 TRANG: 6 / 10

CHỦ ĐỀ/TIÊU  
ĐỀ:

## THỦ TỤC CHỐNG THAM NHŨNG VÀ CHỐNG HỐI LỘ TOÀN CẦU CỦA KENNAMETAL INC.

- Hoạt động giải trí, ăn uống và tiếp đãi phải có giá trị hợp lý và phải nhất quán với các điều khoản của Thủ Tục này;
- Những bữa ăn trưa và ăn tối vì công việc phải có giá trị hợp lý và các bữa ăn và giải trí vì mục đích thiện chí phải hợp lý, phù hợp với thông lệ kinh doanh tại địa phương và được ghi nhận đúng cách tuân theo thủ tục báo cáo chi phí/hoàn tiền của Kennametal; và
- Quà tặng mang logo Công Ty và các món đồ khác phải có giá trị bằng tiền thấp và được phân phối vì mục đích quảng bá hoặc tưởng niệm.

**Quà tặng bằng tiền mặt hoặc thanh toán tiền dưới bất kỳ hình thức nào đều bị cấm trong mọi trường hợp.**

Cuối cùng, phải xin sự phê duyệt nội bộ phù hợp của Công Ty trước khi chịu những chi phí như thế và phải tuân thủ các thủ tục báo cáo nội bộ và duy trì giấy tờ. **Điều quan trọng cần lưu ý là không có giá trị tối thiểu tạo ra ngoại lệ theo những điều luật này, có nghĩa là ngay cả một khoản chi phí có giá trị bằng tiền thấp cũng có thể vi phạm Luật Chống Tham Nhũng Toàn Cầu.**

#### IV. CÁC QUY ĐỊNH VỀ KẾ TOÁN

Tất cả tài khoản ngân hàng và hồ sơ của Kennametal phải được duy trì ở mức chi tiết hợp lý để phản ánh chính xác và trung thực cả các giao dịch tài chính ở nước ngoài lẫn trong nước. Không được lập quỹ hay tài khoản không được thuyết minh hay không được ghi nhận vì bất kỳ mục đích nào. Ví dụ về các vấn đề duy trì hồ sơ có thể dẫn đến vi phạm Luật Chống Tham Nhũng Toàn Cầu gồm có:

- Các hồ sơ không ghi nhận các giao dịch không thích hợp (ví dụ như các giao dịch ngoài sổ sách); và
- Các hồ sơ bị làm giả để che giấu những khía cạnh nhất định của các giao dịch không chính đáng.

Phiên bản điện tử của Thủ Tục này là một tài liệu có kiểm soát.  
Bất kỳ bản sao nào của tài liệu này cũng CHỈ ĐỀ THAM KHẢO.

# THỦ TỤC TIÊU CHUẨN

SỐ THỦ TỤC: KMT-US-OGC-0004

CHỈNH SỬA: 02 TRANG: 7 / 10

CHỦ ĐỀ/TIÊU  
ĐỀ:

## THỦ TỤC CHỐNG THAM NHŨNG VÀ CHỐNG HỐI LỘ TOÀN CẦU CỦA KENNAMETAL INC.

Phải duy trì một hệ thống các biện pháp kiểm soát kế toán cung cấp những đảm bảo hợp lý rằng:

- Các giao dịch được thực hiện tuân theo sự ủy quyền của ban quản lý;
- Các giao dịch được ghi nhận để cho phép lập các báo cáo tài chính chính xác và duy trì giải trình tài sản;
- Chỉ được phép tiếp cận tài sản theo sự ủy quyền của ban quản lý; và
- Các chức năng kiểm toán thích hợp được tiến hành.

### V. GIAO DỊCH VỚI CÁC BÊN THỨ BA

Ở những trường hợp nhất định, Kennametal và các giám đốc, cán bộ và nhân viên có thể bị quy trách nhiệm cho các hành vi của các Bên Thứ Ba là những người cung cấp bất kỳ thứ gì có giá trị để gây ảnh hưởng không chính đáng đến một quyết định khi thay mặt hoặc liên quan đến việc họ đại diện cho Công Ty hoặc sản phẩm hay dịch vụ.

Vì lý do đó, điều quan trọng là phải thực hiện thẩm định, đánh giá đối với các Bên Thứ Ba đó cả trước khi thuê lẫn trong khi có quan hệ. Kennametal không được bỏ qua những thông tin cho thấy có khả năng là một Bên Thứ Ba có thể cung cấp bất kỳ thứ gì có giá trị một cách không chính đáng hoặc có hành vi khác không chính đáng thay mặt cho Công Ty. Để giảm thiểu nguy cơ này, phải cân nhắc các tiêu chuẩn đánh giá nghiêm ngặt trước khi bắt đầu thiết lập bất kỳ mối quan hệ nào với Bên Thứ Ba.

Quy trình thẩm định, đánh giá của Kennametal đòi hỏi tất cả các Bên Thứ Ba phải đáp ứng các tiêu chuẩn sau đây và quan chức của Công Ty có trách nhiệm chọn Bên Thứ Ba phải có đầy đủ giấy tờ để chứng minh sự tuân thủ quy trình:

- (i) Có danh tiếng - kinh nghiệm và chuyên môn tiên quyết;
- (ii) Đáng tin cậy - lấy các thông tin tham khảo;
- (iii) Ổn định về tài chính - có đầy đủ nguồn lực để đáp ứng các cam kết;
- (iv) Cam kết tuân thủ pháp luật - Bên Thứ Ba đồng ý tuân thủ mọi điều luật hiện hành và không thực hiện các khoản thanh toán không chính đáng; và
- (v) Xác nhận - Ký bản xác nhận đã nhận và đồng ý tuân thủ Thủ Tục này.

Phiên bản điện tử của Thủ Tục này là một tài liệu có kiểm soát.  
Bất kỳ bản sao nào của tài liệu này cũng CHỈ ĐỀ THAM KHẢO.

# THỦ TỤC TIÊU CHUẨN

SỐ THỦ TỤC: KMT-US-OGC-0004

CHỈNH SỬA: 02 TRANG: 8 / 10

CHỦ ĐỀ/TIÊU  
ĐỀ:

## THỦ TỤC CHỐNG THAM NHŨNG VÀ CHỐNG HỐI LỘ TOÀN CẦU CỦA KENNAMETAL INC.

Bất kỳ khoản thanh toán nào cho một Bên Thứ Ba phải nhất quán với lượng công việc đã tiến hành và không ở mức có thể khiến cho Bên Thứ Ba có hành vi không chính đáng hoặc có thể tạo ra sự cảm nhận rằng hành vi không chính đáng đã xảy ra. Các khoản thanh toán hoặc việc cung cấp bất kỳ thứ gì có giá trị cho các Bên Thứ Ba phải được xem xét cẩn thận tuân theo các quy định bên trên trước khi được cung cấp và phải được tham khảo ý kiến Văn Phòng của Trưởng Phòng Nhân Sự của Kennametal nếu quy trình xem xét bộc lộ bất kỳ thông tin bất lợi hay “dấu hiệu cảnh báo” nào.

Ngoài ra, phải có những nỗ lực thích hợp và hợp lý để cung cấp thông tin cho các Bên Thứ Ba của Kennametal về các yêu cầu tuân thủ theo Thủ Tục này, cũng như các yêu cầu lưu giữ hồ sơ. Nghĩa vụ đảm bảo sự tuân thủ đối với điều khoản này sẽ giao cho cán bộ của Công Ty là người phụ trách chọn Bên Thứ Ba và quản lý mối quan hệ kinh doanh đó.

### VI. NGHĨA VỤ BÁO CÁO

A. Nhân viên: Nhân viên phải báo cáo ngay lập tức bất kỳ trường hợp vi phạm nào khả nghi hoặc có thực (cho dù có dựa trên kiến thức cá nhân hay không) đối với luật hay quy định hiện hành cho Văn Phòng Trưởng Phòng Pháp Chế của Kennametal. Một khi nhân viên đã báo cáo, nhân viên đó cũng có nghĩa vụ cập nhật báo cáo khi biết thông tin mới. Trong mọi trường hợp việc báo cáo bất kỳ thông tin nào như thế cũng không được dùng làm cơ sở để trả thù nhân viên báo cáo nếu nhân viên đó đã hành động vì thiện chí.

B. Các Bên Thứ Ba: Tất cả các Bên Thứ Ba phải báo cáo bất kỳ trường hợp vi phạm nào khả nghi hoặc trên thực tế (cho dù có dựa trên hiểu biết cá nhân hay không) hoặc cho người liên hệ doanh nghiệp của họ tại Kennametal hoặc Văn Phòng Trưởng Phòng Pháp Chế của Kennametal.

C. Văn Phòng Trưởng Phòng Pháp Chế của Kennametal : Để báo cáo, có thể liên lạc với Văn Phòng Trưởng Phòng Pháp Chế của Kennametal tại địa chỉ:

Office of the General Counsel  
1600 Technology Way  
Latrobe, PA U.S.A. 15650-0231  
Điện thoại: (724) 539-4031; Fax: (724) 539-3839  
E-mail: K-corp.ethics@kennametal.com

Phiên bản điện tử của Thủ Tục này là một tài liệu có kiểm soát.  
Bất kỳ bản sao nào của tài liệu này cũng CHỈ ĐỀ THAM KHẢO.



# THỦ TỤC TIÊU CHUẨN

SỐ THỦ TỤC: KMT-US-OGC-0004

CHỈNH SỬA: 02 TRANG: 9 / 10

CHỦ ĐỀ/TIÊU  
ĐỀ:

## THỦ TỤC CHỐNG THAM NHŨNG VÀ CHỐNG HỐI LỘ TOÀN CẦU CỦA KENNAMETAL INC.

Hoặc bạn có thể gọi ĐƯỜNG DÂY TRỢ GIÚP miễn phí (1-877-781-7319), do Phòng Đạo Đức & Tuân Thủ của Kennametal quản lý và có thể được sử dụng trên cơ sở ẩn danh và bảo mật.

### VII. CÁC BIỆN PHÁP PHẠT

Các khoản phạt đáng kể đối với cả Công Ty và cá nhân có thể phát sinh từ các trường hợp vi phạm Luật Chống Tham Nhũng Toàn Cầu. Sau đây là các ví dụ về các khoản phạt có thể có theo FCPA và Đạo Luật Chống Hối Lộ của VQA:

#### FCPA

##### Công ty

- Phạt tiền tối đa 2 triệu USD mỗi hành vi vi phạm
- Cấm tham gia vào các hợp đồng của chính phủ
- Mất đặc quyền xuất khẩu
- Chỉ định một cơ quan theo dõi tuân thủ độc lập
- Các Quy Định Kế Toán – Phạt tiền tối đa 2,5 triệu dollar mỗi hành vi vi phạm

##### Cá nhân

- Phạt tiền tối đa 100.000 USD mỗi hành vi vi phạm
- Phạt tù lên đến 5 năm mỗi hành vi vi phạm
- Các Quy Định Kế Toán – Phạt tiền tối đa 10 triệu USD & 10 năm tù

#### Đạo Luật Chống Hối Lộ của VQA

##### Công ty

- Các khoản trừng phạt tài chính không giới hạn
- Cấm tham gia các hợp đồng công
- Tịch thu tài sản

##### Cá nhân

- Các khoản trừng phạt tài chính không giới hạn
- Phạt tù lên đến 10 năm

Phiên bản điện tử của Thủ Tục này là một tài liệu có kiểm soát.  
Bất kỳ bản sao nào của tài liệu này cũng CHỈ ĐỀ THAM KHẢO.

